

**Seminar  
GALLERIA  
MUTANTE**Trendvision  
Jewellery+Forecasting

→ pag. 4

**The luxury world  
SPECIALE  
INTERNAZIONALE**Ecco la geografia  
del lusso

→ pag. 11

**Newchangelles  
LINK, PENSATOIO  
CREATIVO**Dialogo e consapevolezza  
nelle nuove sfide

→ pag. 19



bellion@aol.com

*Intervista a Michele Sofisti,  
CEO del Gruppo Gucci per orologie e gioielli*

## Gucci: preservare i valori del made in Italy

**Autenticità e trasparenza.***Gucci: we must preserve the values of Italian design.  
While striving for transparency and authenticity.  
Interview with Michele Sofisti, CEO of Gucci  
Group watches and jewelry*

**In** uno scenario di acquisizioni, di capitali stranieri che arrivano in Italia, Gucci acquista Richard Ginori e, come recita una nota del gruppo, "conferma lo spirito di attenzione e investimento dell'azienda sul territorio fiorentino con l'impegno nel continuare a sostenere la filiera produttiva, quale patrimonio di conoscenze e competenze unico, che va tutelato e valorizzato". Gucci, importante realtà internazionale, mantiene, preserva e valorizza i valori di artigianalità, di qualità, sinonimo del made in Italy. Da sempre Gucci ha fatto dell'autenticità il suo cavallo di battaglia e, non a caso, la linea di orologi è esclusivamente Swiss Made, i gioielli sono prodotti solo in Italia e la pelletteria in Toscana.

Ho avuto il piacere di intervistare telefonicamente il Dott. Michele Sofisti, Ceo del gruppo per la Divisione Orologeria e Gioielli di base in Svizzera. Le tematiche di autenticità e trasparenza sono state ricorrenti nella nostra conversazione spesso con la consapevolezza di quanto, in uno scenario così volubile come quello in cui stiamo vivendo, parlare di tradizione e soprattutto far riferimento alla storia dell'azienda e al suo heritage siano fondamentali e di assoluta importanza.

Il gruppo Gucci sta vivendo un momento favorevole, tanta comunicazione e tanta visibilità intorno al Direttore Creativo Frida Giannini, ultimamente anche attrice di un cortometraggio che filma il backstage della sua attività creativa, collezioni sempre più all'avanguardia e voglia di innovazione.

Le collezioni di alta gioielleria presentate nel 2013 sono assolutamente classiche e iconiche prendendo ispirazione da elementi quali bamboo, horsebite e flora da sempre leit motif delle collezioni Gucci.

Alla mia domanda, forse un po' imperpertente, del perché di queste scelte stilistiche, Sofisti mi spiega di quanto la volontà dell'azienda sia proprio quella di entrare in contatto con il consumatore in modo serio e ragionevole, dando il giusto valore di prezzo e visibilità alle singole collezioni. Le collezioni di gioielli si articolano su quattro linee guida caratterizzate da diverse

tipologie di prezzo sia per la linea in argento che per quella in oro e diamanti. Con tale scelta il singolo consumatore ha la possibilità di ritrovare gli stessi inconfondibili temi declinati con vari materiali e fasce prezzo.

Il 2013 è stato l'anno del lancio di Diamantissima, collezione che reinterpretava uno dei motivi più iconici di Gucci già utilizzato su tessuto di tela fin dagli anni trenta. Un omaggio ai primi simboli dell'azienda fiorentina, declinato nella forma più lussuosa.

In un anno forse difficile per il gioiello, aggiunge Sofisti, l'azienda ha riscontrato segnali di ottimismo con una fiera di Basilea che si è ben conclusa. Gucci, uno dei pochi marchi distribuiti a livello mondiale con mercati importanti quali il Nord America e il Messico, continua l'evoluzione in positivo delle proprie linee di gioielli consolidando e mantenendo quei valori di tradizione e autenticità soprattutto nell'approccio del gioiello prezioso. Ben venga quindi una testimonianza come quella di Gucci in uno scenario così particolare come quello che stiamo vivendo e, soprattutto, un messaggio di ottimismo e di voglia di consolidare i valori del made in Italy e della nostra eccellenza nel settore del gioiello.

**Donatella Zappieri***(segue a pagina 3)*

## L'Onu accredita FIERA DI VICENZA

Riconosciuto l'impegno dell'Ente sul fronte della Corporate Social Responsibility della filiera internazionale del gioiello. *UN accredits Fiera di Vicenza. Fiera di Vicenza has garnered recognition for upholding corporate social responsibility in the jewelry-making supply chain.*



Fiera di Vicenza contribuisce direttamente alle "politiche etiche, dell'ambiente e della responsabilità sociale delle imprese". Poche parole per esprimere un'intera filosofia imprenditoriale, quella che ha sempre ispirato l'attività dell'Organizzazione vicentina. Poche parole, ma dal peso straordinario se si pensa che si tratta di un riconoscimento ufficiale arrivato dal Consiglio Economico e Sociale dell'Onu. Nel marzo scorso, infatti Fiera di

Vicenza, con il supporto di CIBJO (Confederazione Mondiale della Gioielleria) ha ricevuto l'accreditamento presso ECOSOC (appunto, il Consiglio Economico e Sociale delle Nazioni Unite per l'implementazione delle attività relative alla Corporate Social Responsibility nella filiera del gioiello. A rappresentare Fiera di Vicenza agli incontri con alti funzionari ONU tenuti al Palazzo di Vetro di New York è stato l'Executive Director

Corrado Pacco. Che ovviamente ha espresso tutta la propria soddisfazione.

"Fiera di Vicenza - ha dichiarato - è onorata di essere parte integrante di questo processo. Si amo da diversi anni convinti sostenitori del programma che CIBJO sta portando avanti con le Nazioni Unite e siamo molto felici di veder ora accresciuto il nostro ruolo. Come provider di servizi e contenuti la nostra missione è

*(segue a pagina 3)*

## CIBJO chiede all'Europa nuove norme sui metalli

**Su istanza di Federpreziosi-Confcommercio, Giuseppe Aquilino riconfermato membro del Board of Directors**  
CIBJO asks Europe for new rules on metals. The request of Federpreziosi-Confcommercio. Giuseppe Aquilino re-elected member of the Board of Directors

Giornate intense, dal 7 al 9 maggio, a Tel Aviv per l'annuale Congresso CIBJO. Gaetano Cavallieri è stato confermato all'unanimità alla presidenza della Confederazione per il prossimo biennio. Due risoluzioni sul nichel volte a ottenere un intervento normativo europeo; la prima riguarda la possibilità di commercializzare le giacenze; la seconda sulla revisione dei parametri di analisi.

*Intense days, from may 7 to 9 may in Tel Aviv for the annual CIBJO Congress. Gaetano Cavallieri was unanimously confirmed as President of the Confederation for the next two years. Two resolutions on nickel to obtain European regulatory about the possibility of marketing and about revision of the analysis parameters.*



Il lusso è qualcosa di più, che trascende il mero significato della parola; scopriamo come nella storia recente si sia voluto dargli un significato profondo

*Luxury is something that transcends the mere definition of the word. Here's how some have tried to give it deeper meaning in recent history.*



**«Concedetemi  
il lusso, e chiunque  
può tenerlo  
il necessario.»**

*I've met the luxuries and I can't dispense with the necessities.*

Oscar Wilde  
*(in conversazione)*

# Le molteplici sfumature del mondo CARBERONIA

Gioielli per una donna dalle mille sfaccettature, sofisticata, decisa ma anche romantica, che non ha paura di mettere in mostra le sue qualità. *The multi colors of the Carberonia world. Jewelry for a woman of many facets, sophisticated, decisive but also romantic, who is not afraid of showing off her qualities*

## IN VETRINA

### COPRICAPO SAVOY

Influenzata dal scintillante mondo degli anni '20 che rivive nel remake de "Il Grande Gatsby" diretto da Baz Luhrmann, la maison Tiffany & Co. crea una collezione ad hoc ispirata al film. Pezzo di punta il Copricapo Savoy realizzato in platino, perle coltivate d'acqua dolce e diamanti tondi a taglio brillante con spilla staccabile. Siete pronti a rivivere il grande sogno?

### SAVOY HEADPIECE

Influenced by the glittering world of the twenties featured in the re-make of *The Great Gatsby* directed by Baz Luhrmann, Tiffany & Co. has created a special collection inspired by the film. The star item is the Savoy headpiece made of platinum, freshwater cultivated pearls and round brilliant-cut diamonds with a detachable brooch. Are you ready to relive the great dream?



### BETWEEN THE FINGER RING

Ciascun pezzo della casa Van Cleef & Arpels è come una squisita opera d'arte. La nuova collezione "Between the Finger" stravolge il concetto degli anelli a due dita trasformandoli in evoluti oggetti di lusso. L'Oiseau de Paradis sembrerà spiccare il volo tra le vostre dita, una visione onirica tempestata di diamanti.

*BETWEEN-THE-FINGER RING*  
Every single piece from Van Cleef & Arpels is like an exquisite work of art. The new "Between the Finger" collection overturns the concept of double-finger rings by transforming them into sophisticated objects of luxury. L'Oiseau de Paradis looks as though it's about to take flight from between your fingers, a dreamlike vision encrusted with diamonds.



### RED CARPET COLLECTION

Avrebbe dovuto brillare insieme alle star a Cannes la nuova collezione di pezzi unici "Red Carpet Collection" disegnata da Chopard. Non fosse che l'intera collezione di 66 pezzi unici sia stata rubata nell'albergo che la custodiva. Il valore ammonta ad un milione di dollari.

### RED CARPET COLLECTION

The "Red Carpet Collection" of unique pieces designed by Chopard was supposed to dazzle alongside the film stars at Cannes. Unfortunately the entire collection of 66 on-off pieces was stolen from the hotel where they were being stored. The overall value of the haul is reported as being one million dollars.



The young brand Carberonia has quickly become distinguished in the world of jewelry for its creativity that is not afraid of combining bold forms and colors with elegance, and is often synonymous with sobriety. There are three collections that have been recently created by the group: Nido, Lazo and Zanzibar, each with a very strong identity.

At its core, the Nido collection features color with topaz, quartz and amethyst surrounded by sparkles from diamonds that frame them, elegant and romantic, suspended on gold wire, they appear like warm straw of a nest holding a precious stone within.

While Lazo is a collection that adds a glamorous touch to the classic and stereotyped bow. A symbol of union and love presented in several versions, the most chic black diamonds dotted with small white diamonds or the most dreamy and youthful where white diamonds alternate with delicate yellow and pink. Finally Zanzibar, the most vibrant collection where precious gems surround diamonds and sapphires on a carpet of rose gold in a swirl of colors: champagne, blue, purple, that create an elegant bouquet. Carberonia jewelry is sophisticated and classic highlighting the unique abilities of the Jolfer group that have been continuing the tradition of jewelry for over sixty years.

Brand giovanissimo Carberonia si è subito distinto nel mondo del gioiello per la sua creatività che non ha paura di osare unendo forme e colori all'eleganza, spesso sinonimo di sobrietà. Tre sono le collezioni più recenti create dal gruppo: Nido, Lazo e Zanzibar ognuna con un'identità forte e decisa. Nido vede al centro della sua collezione il colore con topazi, quarzi e ametiste adornati dai punti luce dei diamanti che li vanno a incorniciare, eleganti e romantici, sospesi su fili d'oro come la calda paglia di un nido che avvolge una pietra preziosa. Lazo è invece una linea che aggiunge un tocco glamour al classico e stereotipato laccio.

Un fiocco simbolo d'unione e d'amore presentato in più versioni, quella più chic con diamanti neri tempestata da piccoli diamanti bianchi o quella più sognatrice e giovane in cui diamanti bianchi si alternano a tenui gialli e rosa. Infine Zanzibar, la collezione più briosa in cui le gemme preziose inseguono diamanti e zaffiri su un tappeto d'oro rosa in un turbinio di colori: champagne, azzurro, viola, che vanno a creare un'elegante bouquet. Sofisticati e classici i gioielli Carberonia mettono in evidenza le doti uniche del gruppo Jolfer che porta avanti la tradizione del gioiello da oltre sessant'anni.

## Unico, aristocratico contemporaneo

Innovazione di design e qualità sono i valori fondamentali di MVEE Fine Jewellery. *Unique, aristocratic and contemporary Innovative design and quality are the underlying values of MVEE Fine Jewellery*



Alta gioielleria, audace ed emozionante. Arte impeccabile e design superiore, MVEE trasforma materiali di alta qualità in squisiti pezzi d'arte da indossare. Il risultato? Gioielli unici e contemporanei dove il bagliore dei diamanti è temperato dalla freddezza di stile. La nuova collezione tocca la sfera dei sentimenti. Come sempre con MVEE. Stile menoraah per gli orecchini pendenti dove brillanti zaffiri blu e diamanti bianchi decorano un albero di candele che circonda una splendida acquamarina a forma di pera. Gioielli creati, fascianti, ricchi di sensualità, capaci di raccontare storie e vissuti personali. La mente che dà vita a queste creazioni? Hans Lau, direttore creativo e il suo team di designer internazionale realizzano questi gioielli dalle rifiniture eleganti e forme naturali.

*Bold, thrilling high jewellery. Impeccable art and superior design, MVEE transforms premium-quality materials into exquisite pieces of wearable art. The result? Unique, contemporary jewellery in which dazzling diamonds are tempered by the coolness of the style. This new collection touches the senses, as ever with MVEE. Menoraah-style drop earrings feature brilliant blue sapphires and white diamonds which decorate a tree of candles surrounding a spectacular pear-shaped aquamarine. This is fine jewellery, enveloping, richly sensuous and full of personal tales and stories. Whose creative brainchild is it? Hans Lau, creative director and his team of international designers fashion these pieces of jewellery with their elegant finishings and natural shapes.*

## Anila Gems i numeri e la qualità

*Anila Gems: the figures and the quality*

200mila pezzi di alta gioielleria all'anno per centinaia di importanti clienti in tutto il mondo, questo è Anila Gem International, società nata a Bangkok nel 1985. Sono numeri che fanno impressione, ma ancora più impressione fa il fatto che una produzione così estesa riesca a mantenere una qualità altissima. In effetti, ogni gioiello Anila è realizzato con una cura artigianale altissima, con un'estrema attenzione al disegno, al gusto, all'intuizione creativa, e, dopo, ai materiali impiegati che devono essere di eccezionale qualità. Infine che ogni processo lavorativo sia realizzato secondo principi etici (che ad esempio prevedono che i dipendenti godano di condizioni di lavoro e di ambiente di alto livello). Oggi la compagnia

*Two-hundred thousand pieces of high range jewelry a year for hundreds of important customers throughout the world - this is Anila Gem International, a company founded in Bangkok in 1985. These are impressive figures, but even more impressive is the fact that such an extended production run still maintains the highest quality. Indeed, every Anila piece is created with the best workmanship, with the most careful attention to design, taste, creative intuition and then to the materials which must all be of excellent quality. Finally, they assure that each work process takes place according to ethical principles (for example that their workers enjoy the best working conditions and environment possible). Today, the company employs more than*



*650 workers of the highest professional qualifications. "Our mission," Anila Gems say, "is the passion to create our work and the rigor of the service we offer to our customers."*